

**LISTE DES PARTICIPANTS**

## LISTE DES PARTICIPANTS

**PRESIDENT :** Dr Karl-Hermann Kock  
Bundesforschungsanstalt für Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

### ARGENTINE

Représentant : Dr Orlando R. Rebagliati  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Représentants suppléants : Lic. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Conseillers : Dr Fernando Georgiadis  
Director Nacional de Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Mr Gerardo E. Bompadre  
Secretario de Embajada  
Embajada de la República Argentina  
Canberra

Dr Julio Ayala  
Secretario de Embajada  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

### AUSTRALIE

Représentant : Dr William de la Mare  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Représentants suppléants: Dr Knowles Kerry  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Dick Williams  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Stephen Nicol  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Conseillers : Miss Rosaleen McGovern  
International Organisations and Legal Division  
Department of Foreign Affairs and Trade

Mrs Lyn Tomlin  
Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade

Prof Pat Quilty  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Ian Hay  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Andrew Constable  
Deakin University

Mr Christian Bell  
Representative of Non-Governmental Organisations

**BELGIQUE**

Représentant : His Excellency Mr Rafael P.M. van Hellemont  
Ambassador for Belgium in Canberra

**BRESIL**

Représentant : Dr Edith Fanta  
University of Paraná  
Curitiba, PR

Représentant suppléant : His Excellency Mr Ronald L.M. Small  
Ambassador for Brazil in Canberra

Conseiller : Mrs Marisa Rotenberg  
National Council for the Development of Science  
and Technology  
Brasília - DF

**CHILI**

Représentant : Dr Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile/INACH  
Valdivia

Représentant suppléant : Dr Victor Marín  
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias  
Universidad de Chile/INACH  
Santiago

Conseillers : Mr Carlos Croharé  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Ms Valeria Carvajal Oyarzo  
Subsecretaría de Pesca - Chile  
Valparaíso

Prof Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mr Alfredo Gonzalo Benavides  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

**CEE**

Représentant : Dr Volker Siegel  
Bundesforschungsanstalt für Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

**FRANCE**

Représentant : Prof Guy Duhamel  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris

**ALLEMAGNE**

Représentant : Mr Peter Bradhering  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry  
Bonn

**INDE**

Représentant : Dr S.A.H. Abidi  
Director  
Department of Ocean Development  
CGO Complex, Block No 12  
Lodhi Road  
New Delhi - 110003  
India

**ITALIE**

Représentant : Prof Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

Représentant suppléant : Prof Silvano Focardi  
Department of Environmental Biology  
University of Siena  
Siena

Conseiller : Dr Antonia Granata  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

**JAPON**

Représentant : Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Représentant suppléant : Mr Ichiro Nomura  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Conseillers : Dr Mitsuo Fukuchi  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Hideki Moronuki  
International Affairs Division  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Takahiko Watabe  
Fishery Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tomonobu Kato  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tetsuya Shinya  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

Mr Junzo Fujiwara  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

Mr Kenichi Shibasaki  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

**COREE, REPUBLIQUE DE**

Représentant : Dr Suam Kim  
Principal Research Scientist  
Korea Ocean Research and Development Institute

Représentant suppléant : Mr Won Seok Yang  
Senior Scientist  
National Fisheries Research and Development Agency

**NOUVELLE-ZELANDE**

Représentant : Dr Don Robertson  
Regional Manager  
NIWA Fisheries  
Wellington

Conseillers : Mrs Louise Sparrer  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Barry Weeber  
Forest and Bird Protection Society

**NORVEGE**

Représentant : Dr Torger Øritsland  
Director of Research  
Marine Research Institute  
Bergen

Représentant suppléant : Mr Jan Arvesen  
Ambassador, Special Adviser on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

**POLOGNE**

Représentant : Dr Waldemar Figaj  
Counsellor  
Embassy of Poland  
Canberra

**RUSSIE**

Représentant : Dr K.V. Shust  
Head of Antarctic Sector  
VNIRO  
Moscow

Conseillers : Mr V.M. Broukhis  
Fisheries Committee of the Russian Federation  
Moscow

Mr V.L. Senioukov  
SRPR  
Murmansk

Mr G.V. Goussev  
Fisheries Committee of the Russian Federation  
Moscow

**AFRIQUE DU SUD**

Représentant : Dr Denzil Miller  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Représentant suppléant : Ms Robin Thomson  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

**ESPAGNE**

Représentant : Dr Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

**SUEDE**

Représentant : Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

**ROYAUME-UNI**

Représentant : Dr J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Représentants suppléants : Dr I. Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr G. Parkes  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Conseillers : Dr G. Kirkwood  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London



Ms Indrani Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link  
(Umbrella Non-Governmental Environmental Organisation)

**UKRAINE**

Représentant : Prof. Vladimir Yakovlev  
Southern Scientific Research Institute of Marine  
Fisheries and Oceanography (YugNIRO)  
Kerch

Représentant suppléant : Dr Eugueni Goubanov  
YUGRYBPOISK  
Kerch

**ETATS-UNIS**

Représentant: Dr Rennie Holt  
Chief Scientist, US AMLR Program  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Conseillers : Dr Robert Hofman  
Marine Mammal Commission  
Washington, D.C

Dr George Watters  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr Polly A. Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, VA

Ms Erica Keen  
US Department of State  
Washington, D.C.

Mr Michael C. Nordby  
American Seafoods de Argentina  
Buenos Aires

Ms Beth Marks  
The Antarctica Project  
Washington, D.C.

OBSERVATEURS - ETATS ADHERENTS

**PAYS-BAS**

Mr David van Iterson  
Consul-General  
Consulate-General of the Netherlands  
Melbourne

Ms Jeannette Johanson-Boer

**URUGUAY**

Mr Mario Fontanot  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Dr Graciela Fabiano  
Instituto Nacional de Pesca (INAPE)  
Montevideo

OBSERVATEURS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**OAA** Dr Ross Shotton

Fisheries Department  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome

**UICN** Mr Alistair Graham

Biodiversity Coalition  
Cygnet Tasmania

**CIB**

Mr John Bannister  
Western Australian Museum  
Perth WA

**SCAR** Dr Denzil Miller

Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

**SCOR** Dr Inigo Everson

British Antarctic Survey  
Cambridge

OBSERVATEURS - ORGANISATIONS NON-GOUVERNMENTALES

**ASOC** Ms Janet Dalziell

ASOC  
Auckland, New Zealand

SECRETARIAT

SECRETAIRE EXECUTIF	Esteban de Salas
DIRECTEUR DES DONNEES	David Agnew
CHARGE DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES	Eugene Sabourenkov
CHARGE DE L'ADMINISTRATION ET DES FINANCES	Jim Rossiter
ASSISTANTE PERSONNELLE DU SECRETAIRE EXECUTIF	Geraldine Mackriell
SECRETAIRE CHARGEE DES RAPPORTS	Genevieve Naylor
RESPONSABLE DES DOCUMENTS DE REUNION	Rosalie Marazas
RECEPTIONNISTE	Kim Butler
PRODUCTION ET DISTRIBUTION DES DOCUMENTS	Leanne Bleathman Philippa McCulloch
INFORMATICIEN	Nigel Williams
TECHNICIEN (RESEAU INFORMATIQUE)	Fernando Cariaga
EQUIPE DE TRADUCTION FRANCAISE	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
EQUIPE DE TRADUCTION RUSSE	Blair Scruton Zulya Kamalova Vasily Smirnov
EQUIPE DE TRADUCTION ESPAGNOLE	Ana María Castro Margarita Fernández Marcia Fernández Marcela Ayas
INTERPRETES	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djite Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman